

だい ごう
第66号

れいわがねん がつついたち ほっこう
令和元年7月1日 発行

がつけっこう ねん かい
(1・4・7・10月発行/年4回)

ちい すう ふあ

七色花



ほっこうしゃ
【発行者】

ちゅうごく しこくちゅうごくきこくしゃしえん こうりゅう
中国・四国中国帰国者支援・交流センター

しゃかいふくしほうじん ひろしまけんしゃかいふくしきょうぎかい
社会福祉法人 広島県社会福祉協議会

ひろしましみなみく ひじやまほんまち
〒732-0816 広島市 南区比治山本町12-2

TEL 082-250-0210

FAX 082-254-2464

E-mail chushikoku-center@festa.ocn.ne.jp

山口県社会見学交流会

5月25日(土)山口県の帰国者を対象に交流会を開催しました。バスの移動時間を利用して、介護保険制度や語りかけボランティア事業について説明したところ、母がデイサービスを利用しているので、ぜひ利用したいとの声が上がりました。

訪問先の萩市では、萩焼の絵付け体験をしました。みなさん思い思いの絵や文字を書いて、日本文化を体験し、交流会のよい思い出となりました。



広島相談説明会

6月3日(月)広島県の帰国者を対象に「高齢者の肺炎予防」をテーマに相談説明会を開催しました。ワクチンの接種で免疫力をアップし、手洗い、うがい、マスクで風邪を予防することが肺炎予防につながることを学びました。

また、手に特殊な蛍光塗料を塗り、普段通りの手洗いをしてもらい、洗い残しがないかどうかのチェックをしました。



広島咨询説明会

6月3日(周一)以広島県帰国者为对象举办了咨询说明会。本次咨询说明会以防止高龄者感染肺炎为主题，主要讲解了接种疫苗的作用，还着重介绍了除了接种疫苗，洗手，漱口，佩戴口罩也可以有效预防流感。

最后还体验测试了洗手的彻底程度。在志愿者的手掌和手背抹上特殊的荧光涂料，然后像平时一样洗手后，用紫外线灯进行照射，让参加者自己确认发光的的地方是洗手时漏洗的地方。



徳島県企業見学・交流会

6月8日(土)徳島県の帰国者を対象に企業見学・交流会を開催しました。訪問先のヤクルトの工場では、徹底的な衛生管理のもと、原料の仕込みから調和、充填、出荷まで一貫した生産過程と環境に配慮した生産ラインを見学し、進歩した日本の生産技術について学びました。その後は、岡山後楽園を散策し、それぞれ交流を深めました。

徳島県企業参观・交流会

6月8日(周六)以徳島县归国者为对象举办了企业参观交流会。一起参观访问了养乐多工厂。透过玻璃窗参观了工厂内从原材料调和到填充,到出场等一连贯的半自动化生产过程,工作人员还特意介绍了工厂在食品卫生管理上和环保方面做出的努力。参观学习后归国者又兴致勃勃地游览了岡山后乐园,欣赏了日本三大名园秀丽宜人的景色。



広島高陽教室

5月17日(金)は今年度最初の教室なので、参加者に健康状態と介護サービスの利用状況についてのアンケートを実施しました。その後は輪投げゲームなどで体を動かしてもらいました。

5月17日(周五)本年度第一次高阳教室,为了更好的了解归国者的健康状态和介护服务的利用状况,对所有参加者做了一次简单的调查问卷。随后大家又一起做了各种游戏。



6月21日(金)は口腔ケアについて地域包括支援センターの職員からお話を聞きました。その後は脳を刺激するゲームで楽しみました。

6月21日(周五)邀请了地区包括支援中心的工作人员针对口腔保健进行了说明和讲解。随后还做了几组健脑游戏。



中国残留日本人の体験を聞く会

6月15日(土)広島市で中国残留日本人の体験を聞く会を開催しました。あいにくの雨でしたが、40人ほどの一般市民が展示物を見たり、中国残留孤児の体験談に耳を傾けてくださいました。

听中国残留日本人体验会

6月15日(周六)在广岛市内举办了听中国残留日本人体验会。虽然天公不作美下起了雨,还是有40多名热心市民冒雨前来参加,止步浏览图片展,静静地聆听中国残留孤儿声泪俱下的体验谈。

「このような辛い体験をされながらも、前向きに頑張っている中国残留孤児の存在に感動した。もっと多くの人に知ってもらいたい」との感想もありました。

会后有参加者表示“经历了这么多苦难,他们仍然这么顽强,这种精神真的很令人折服。希望有更多的人了解这段历史”。

中国残留孤児,帰国者のことを一人でも多くの市民に知ってもらうために、このような啓発活動を継続していきたいです。



为了让更多人了解中国残留孤儿和归国者的存在,我们今后也会继续努力举办这样的活动。

出会いと別れの春です。当センターも職員しよくいんの異動いどうがありました。

お知らせ 通知

又到这分别与相遇的季节，伴随年度的变化，中心的工作人员也有了变动。

みついな おこ ひろしまけんしやかいふくしきょうぎかい ない いどう
光井尚子 (広島県社会福祉協議会内の異動)

2019年4月の異動でセンターを離れました。今は同じ建物の1階にありますが、帰国者の皆様みなさまにお会いする機会きかいも少なく、寂しく感じる毎日です。皆様のにぎやかな声こえと温かい笑顔えがおに励まされた4年間は大切な思い出です。立場は変わっても皆様の応援団の一人であり続けます。ありがとうございました。



光井尚子(広島県社会福祉協議会内部调动)

2019年4月伴随着新年度的人员调整我调离了中心，现在在同一所建筑物的1楼工作。与归国者见面的机会一下子减少了，心里不禁有些落寞。是大家爽朗的笑声和温暖的笑脸支持我，并在这四年中为我留下了许多美好的回忆。虽然工作岗位有所改变，但我永远是大家的支持者。谢谢。



おかざき みか ひろしまけんしやかいふくしきょうぎかい ない いどう
岡崎美佳 (広島県社会福祉協議会内の異動)

今年3月まで、センターの事務を担当していました岡崎です。様々な苦難を乗り越えてこられた帰国者のみなさんの人生じんせいにふれて、たくさんの教えや、勇気ゆうきをもらいました。この8年、仕事を通して貴重な経験けいけんをさせていただき、とても感謝かんしゃしています。本当にありがとうございました。



岡崎美佳(広島県社会福祉協議会内部调动)

我是冈崎，今年3月为止在中心工作，负责事务。在中心初次接触到归国者，知道了他们经历过的各种苦难，在他们的身上学习到了很多人生哲理并从中获得了很多勇气和自信。感谢大家在这8年里给予我各种珍贵的经验和回忆。再一次由衷的表示感谢，谢谢。

投稿



投稿

こうちけん おかむねえいめい とあこ さくひん
高知県 岡宗永明さん・東亜子さんの作品

投稿 七色花

高知帰国者会

猪春組游歌山《梅林赏梅议人生

梅花香艳傲冰雪



己亥大吉

夕陽紅艶志如鉄

高知岡宗 永明
東 亜子

梅林议人生
人生誉如梅

疑似百丈冰，犹有花枝俏。
俏也不争春，只把春来报。
更着风和雨，一任群芳妒。
零落成泥碾作尘，只有香如故。

似梅傲冰雪
人生誉如铁

任凭火烧，千挫百炼。
形状可变，坚硬如一。
狂风暴雨，泰然以对。
水深万丈，一沉到底。

7月～9月の予定



7月～9月的预定

7月5日	中四国ブロック支援機関連絡会 〔広島県〕
7月13日	社会見学交流会 〔愛媛県〕
7月19日	広島高陽教室 〔広島県〕
7月27日	社会見学交流会 〔島根県〕
8月16日	広島高陽教室 〔広島県〕
8月23日	相談説明会・交流会 〔高知県〕
9月5日	中四国ブロック支援者研修会
～6日	医療通訳養成講座 〔広島県〕
9月20日	広島高陽教室 〔広島県〕
9月未定	社会見学交流会 〔広島県〕

7月5日	中四国地区支援机关联络会 〔広島県〕
7月13日	社会观摩交流会 〔爱媛県〕
7月19日	広島高陽教室 〔広島県〕
7月27日	社会观摩交流会 〔島根県〕
8月16日	広島高陽教室 〔広島県〕
8月23日	相談说明・交流会 〔高知県〕
9月5日	中四国地区支援研修会
～6日	医疗翻译讲座 〔広島県〕
9月20日	広島高陽教室 〔広島県〕
9月待定	社会观摩交流会 〔広島県〕

投稿・写真募集

あなたも「七色花」に記事や写真を載せてみませんか？内容は何でもかまいません。原稿の場合は400字以内でお願いします。写真の場合は短い説明文を付けてください。持参、郵送、FAX、メールでお願いします。送られた原稿や写真は通常返却いたしません、ご希望される方にはご返却いたします。その場合、「返却希望」と明記してください。なお、紙面の都合により、掲載されない場合もありますので、ご了承ください。

みなさまからの投稿・写真をお待ちしています。

征集投稿・照片

您不希望把自己的文章或是旅游、生活小趣的照片登载在「七色花」上吗？投稿内容不限。文章原稿字数在300字以内。照片投稿需附上简短说明。投稿方式可直接送到中心，邮寄或传真均可。投稿的文章及照片不予归还，如果需要归还，请在投稿时写明【希望归还】四个字。此外，由于版面大小的限制，如有不能登载的情况，敬请见谅！

我们期待您积极踊跃的投稿和照片！

編集後記

新しい時代「令和」の幕開けです。平成は地震や豪雨災害など自然の前に人間の無力さを痛感させられることが多々ありました。新たな時代「令和」がどうか穏やかで希望に満ちたものとなるよう、そして、何十年か先に「令和」という時代を回顧した時に「良い時代だったな～」と振り返ることができるよう、お互い頑張らしましょう！

そして、わたし「田中」も今年の4月の人事異動でセンターに戻って参りました。年齢によるしわや白髪の出没、近くが見えな～いと老眼も進み、何かと闘いの日々ですが、帰国者のみなさんに元気を分けてもらいながら、なんとか頑張っています♪みなさんにお会いできるのを楽しみにしています。

（写真は3年前のものです…どうぞお許しを笑）
（田中）



编辑后记

令和新时代的帷幕已经拉开了。回顾平成，地震暴雨洪水等自然灾害的情景都还历历在目，痛感人在自然面前是那么渺小。希望令和通过所有人的努力，可以成为一个平稳安逸充满希望的时代，当我们几十年后再度回首令和时，可以欣慰的感叹“我们度过了一个美好的时代”。

另外，我，田中，从今年4月起又重新调回中心工作了。随着年龄的增长皱纹，白发也开始肆意的侵袭，就连老花眼也越发严重。虽然每天都跟这样那样的烦恼抗衡着，但是只要见到归国者就会充满力量，可以继续奋斗♪期待着与大家的重逢。

（请允许我再次搬出3年前的照片（笑））

（田中）